

L'ÉPÉE DE LA VERTU
 MORTUO SACER



Est VERTUS a Superiori mihi datum nomen in Uiribus
 Incola moris Stygii dum TUBA cantat adest
 Subditus En Vindex Signi Virtute gemiscit
 Auge ! animi moctius Victor ab hoste redio

TUBA VENERIS
id est
El Cuerno de Venus
Esto es:

Las llamadas^[10] o las invocaciones de los seis espíritus regidos por Venus, el Método que se enseña para crear el Sello^[11], Cuerno, y Círculo de Venus, su arreglo, los nombres correctos de sus Espíritus, sus Llamadas y Sellos con las horas de preparación. La consagración del Libro, el Rito del Trabajo. El Destierro del Espíritu con las otras cosas a observar durante el trabajo.

John Dee saluda a los amantes del Arte de la Magia

No es nuestra intención o el objetivo de nuestro pequeño libro el escribir sobre las diferentes artes Nigrománticas^[12], sus definiciones, las subdivisiones, los métodos o inclusive sus variadas prácticas, de las cuales diferentes puntos de vista y muchos libros se han escrito al respecto. De estos volúmenes difíciles, sólo unos pocos son claros y verdaderos; en un momento para la comprensión, y al momento siguiente a la práctica actual. Sin embargo, aquí suena un cuerno para usted, ¡querido lector! a través de cuyo sonido seis Espíritus regidos por Venus serán llamado para venir aquí y danzar, utilizando un método que yo mismo he practicado varias veces. Con el fin de llamar a los Dæmons, debe llamar a los espíritus con el nombre correcto de cada uno. Aunque no quiero negar que pueden ser forzados a venir por medio de conjuros poderosos o fuertes cadenas, pero no sin un gran esfuerzo de largo aliento y circunstancias difíciles. Si está familiarizado con esta Llamada, es decir, los nombres y palabras especiales con los que los Espíritus son llamados y ordenados por los Ángeles Planetarios a sí mismos, si usted adhiere a las otras necesidades que son mostradas en nuestro pequeño Libro, y si usted ha empujado a todas las figuras fantasmales, se dará cuenta de que pronto y sin vacilaciones, ruidos, o terrores, los Espíritus que ha llamado se verán obligados a aparecer ante usted en forma humana. Usted debe saber que los buenos ángeles de Dios, el mejor y más Alto, están por encima de los espíritus malignos, así que pueden mandarlos, por lo tanto cada vez que un espíritu maligno debe ser ordenado a hacer algo, el buen Espíritu lo llama y ordena al malo con su apropiada Llamada, pero lo hace con un lenguaje que no es típico y es de hecho desconocido para nosotros los mortales.

Entre los eruditos, de hecho, hay distintas opiniones, y en este momento ninguna certeza. Es cierto, sin embargo, que el altísimo Creador le dio a todas las cosas creadas un Signo distinto y un nombre, ya que está escrito: "Él cuenta el número de las estrellas, le da a todos ellas sus nombres." Salmo 146. *

Debido a que una vez fueron Ángeles y Estrellas en los cielos, todos los Dæmons malvados aún tienen los nombres y signos que les fueron dados por el Gran Creador, y por eso es necesario llamarlos y forzarlos utilizando el mismo modo por el cual podemos también llamar a los Ángeles buenos, como he demostrado y enseñado en otros lugares.

Esta Ciencia mencionada se practicó en la antigüedad por los patriarcas Israelitas, los Caldeos, y muchos otros, y las personas piadosas de hoy todavía la practican. Por lo tanto, estas ciencias son reveladas: Magia, Cábala, y Nigromancia, que prosperaron entre los Egipcios, los Persas y los Árabes, incluso si se encontraban en una forma ilegítima, distorsionada y mutilada, ya que los humanos se entregaron voluntariamente a la posesión de Dæmons malvados a través de pactos de Sacrilegio, que sin duda es horrible escuchar.

Debido a este mal y vergonzoso uso, este Arte era legítimamente prohibido por la Iglesia y las autoridades Laicas y por ello se encuentra muy pocos libros adaptados a esta práctica. Por lo tanto, después de transmitir y entregar a ti nuestro Cuerno, el que logramos con problemas extraordinarios, para un buen propósito, y en ningún caso para traer tu destrucción (pero esto sólo se produce cuando hay un mal uso), queremos dejarlo para su uso, por ejemplo, para el descubrimiento de los tesoros escondidos, para navegar, el comercio, la guerra y otros asuntos similares en las que el Espíritu puede ser de utilidad para usted. La práctica y la experiencia le enseñarán mucho. Hay, además, otras llamadas o invocaciones de los Espíritus, que aparecen a la manera de los más altos Príncipes que existen entre ellos, pero es muy difícil tenerlos para obedecer, y sólo aparecen con el ruido inmenso y confusión en una forma extremadamente terrible y no sin el mayor peligro para el Operador.

Nuestra Llamada de los Espíritus, sobre la que vamos a escribir, pertenece a Venus y por lo tanto la llamamos el Cuerno de Venus.

No todos los Dæmons malvados son regidos por los siete Ángeles Planetarios, sin embargo, aquellos escritos en este libro, se cuentan entre los que están bajo el mando de Venus, y es por eso que lleva como título "El Libro de Venus", ya que también está dedicado y consagrado a ese Planeta, cuya descripción comenzamos ahora, y exhortamos a ustedes a escuchar con mucho cuidado y prestar atención. ¡Adiós!

Completado y escrito en Londres en el año 1580, el 4 de junio.

El Cuerno de Venus, Capítulo Uno

Cómo el Sello o Signo de Venus es fabricado

Lo primero que necesitamos para nuestro trabajo Nigromántico es el sello de Venus, que se hará de la siguiente manera: Se toma un trozo nuevo de mineral de cobre y con él, fabricas un plato del tamaño de la figura dibujada a continuación, hay que cortar este plato de acuerdo al número adecuado para los Planetas, es decir, con seis ángulos: el símbolo debe ser grabado usando un hierro nuevo y puro o un instrumento de acero en el día de ♀ , en la tercera o la décima hora de la noche, contados a partir del tiempo donde el ☾ se ponga.

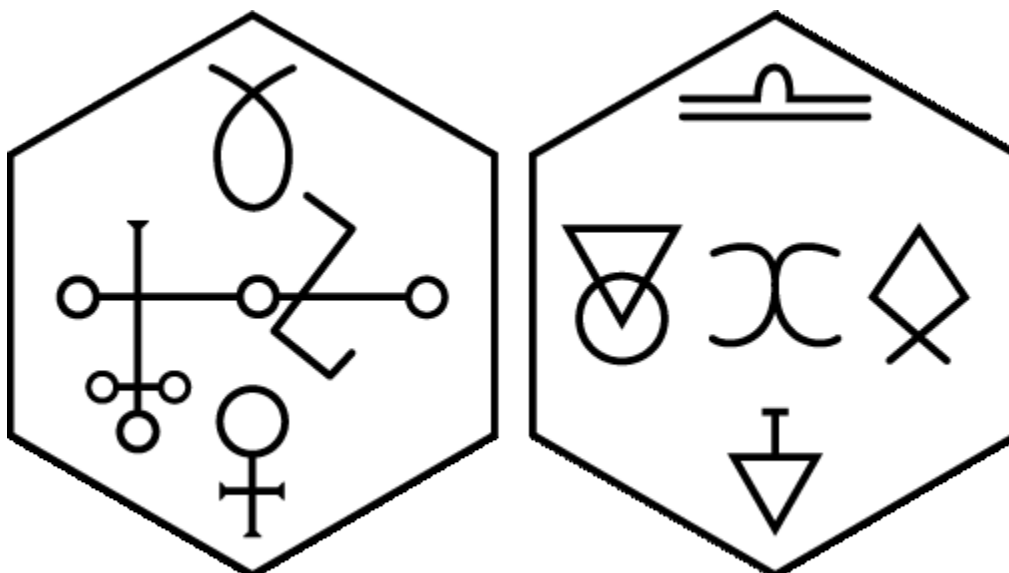
Si el lapso de una hora no es suficiente, hay que esperar hasta la próxima hora, es decir, la hora décima, ya que el trabajo sólo está permitido en las horas de Venus (lo destacamos una vez más) en la luna nueva, por lo que, si no se puede completar el sello durante una noche de ☾ en las dos horas señaladas, hay que esperar, de la misma forma, hasta la próxima luna nueva.

Después de finalizar, se consagra el Sello con humo en el mismo día y en la misma hora de ☾ .

Que la Consagración se haga con estos materiales:
Verbena, mirto y almizcle.

Después uno lo envuelve en una sábana nueva y lo entierra igualmente en el momento antes mencionado del día de la Luna Nueva , en la noche, junto a agua que fluya, entonces lo desentierras en la noche siguiente a la hora de ☾ , y lo conservas para el momento del trabajo.

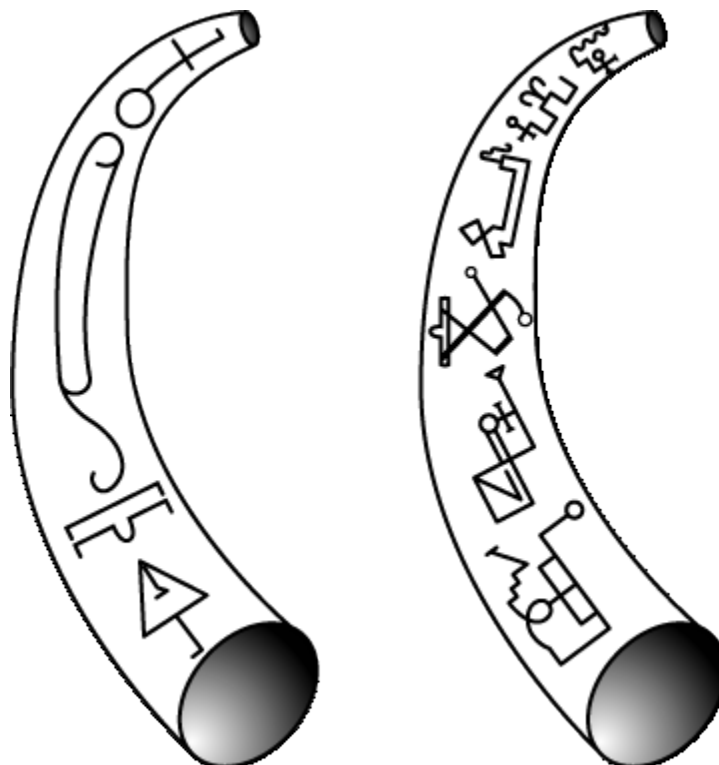
Sigillum Veneris
El Sello de Venus



Capitulo Dos: Còmo hacer el Cuerno de Venus

Uno toma el cuerno ^[15] de un toro vivo, a continuación, se toma *vitriolo* disuelto en vinagre, con el que se debe lavar y purificar el cuerno, después de que se escriben los símbolos tal como se representan en el siguiente esquema, en ambos lados del cuerno con los anteriormente mencionados instrumentos de acero. Uno debe asegurarse de que toda la preparación del Cuerno, incluido el tiempo donde es arrancada del toro, también debe estar en los momentos, días y horas de , tal como se hizo en la preparación del Sello. Después, uno lo envuelve en el humo, lo envuelve en un lienzo y lo entierra junto al Sello de , a continuación, se desentierra de nuevo y se conserva para su uso posterior.

Tuba Veneris
El Cuerno de Venus



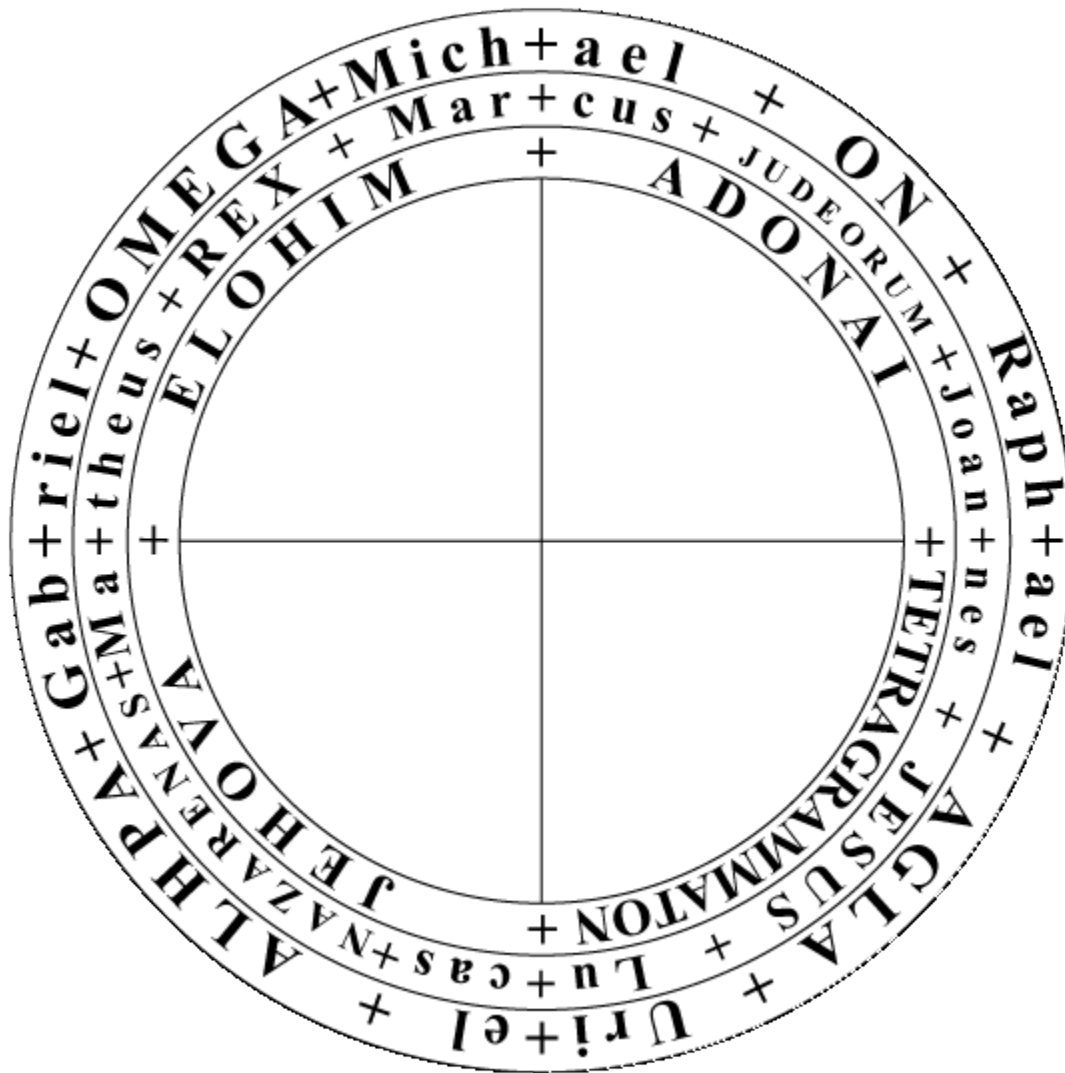
Capítulo Tres: Cómo hacer el Círculo

Antes de hablar sobre cómo hacer la Llamada o del Espíritu, debemos abordar el arreglo del círculo, el cual el Nigromante pone en orden todo para ser utilizado en el trabajo, con el fin de protegerse a sí mismo por medio de las más fuertes defensas contra los ataques de Dæmons. Diferentes personas crean el círculo de varias maneras.

Algunos, que trabajan en edificios cerrados, lo preparan con tiza, carbón o colores. Algunos, que conjuran en los bosques o en los cruces, lo crean con una espada o con ciertos báculos; otros, sin embargo, crean el círculo en un pergamino en el que los nombres divinos han sido inscritos, que es el método que hemos elegido para nuestro trabajo, como hemos legado el círculo a una herencia más afortunada, junto con el resto de los objetos que ya se han hecho, y añadimos sólo la forma y el método aquí en nuestro Libro para ordenarlo y completarlo.

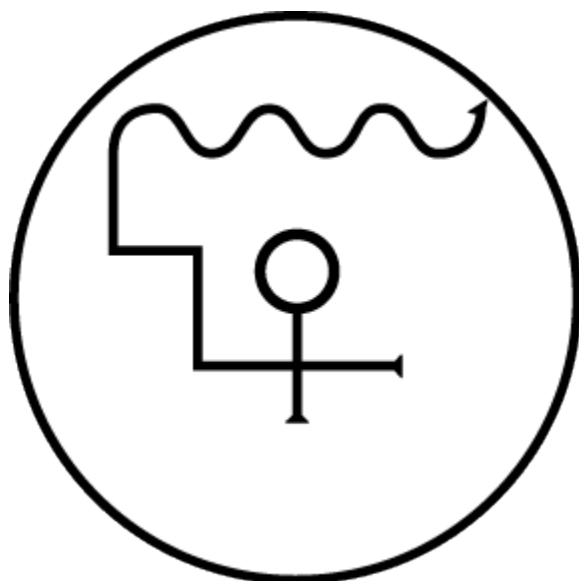
Uno toma algunos pergaminos o papeles vírgenes, y los corta en una latitud de tres círculos, el primer círculo de seis pies de diámetro, los círculos restantes de dos o tres dedos desde el primero. Poco después, los Nombres Divinos deben ser escritos en color durante los momentos prescritos y las horas de , como se puede ver en la figura del círculo siguiente^[16]. Tan pronto como se haga el círculo, se puede consagrar con el humo, pero no se entierra: se mantiene para su uso.

Forma Circuli
Forma del Círculo



Capítulo Cuatro:
 Cómo llamar a los Espíritus, y cómo crear sus nombres y símbolos especiales.

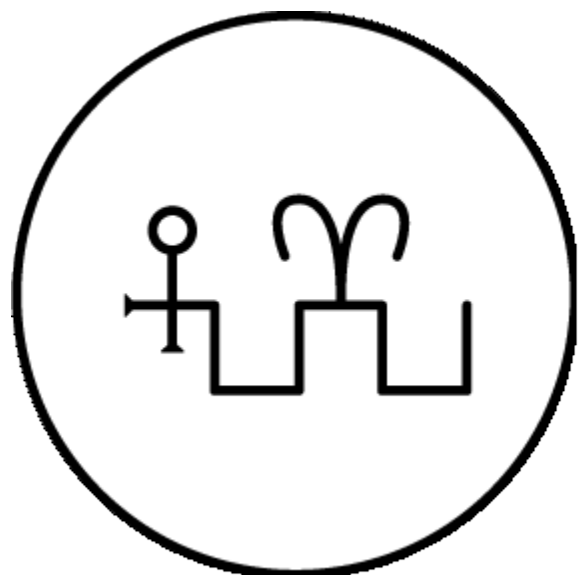
Nomen primi Spiritus. Mogarip. Sigillum.
 [El nombre del primer Espíritu: Mogarip. El Sello.]



La llamada:

Mogarip! Mogarip! Mogarip! Hamka Temach Algazoth Syrath Amilgos Murzocka Imgat Alaja Amgustaroth
Horim Suhaja Mogarip! Mogarip! Mogarip!

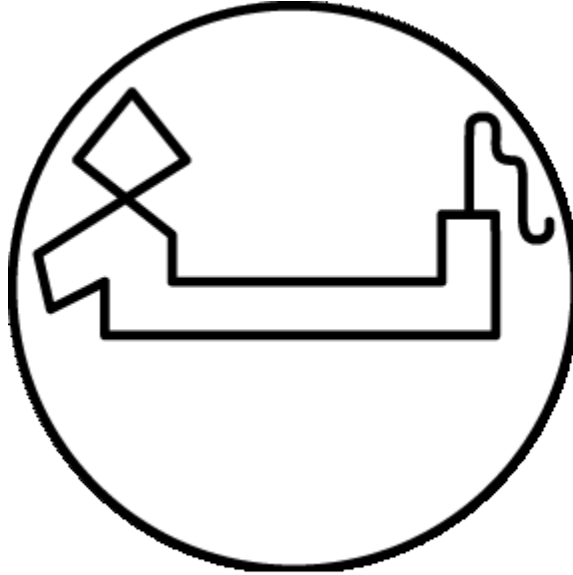
Nomen secundi Spiritus. Amabosar. Sigillum.
[El nombre del Segundo Espiritu: Amabosar. El Sello.]



La Llamada:

Amabosar! Amabosar! Amabosar! Pharynthos Egayroth Melustaton Castotis Mugos
Nachrim Amabosar! Amabosar! Amabosar!

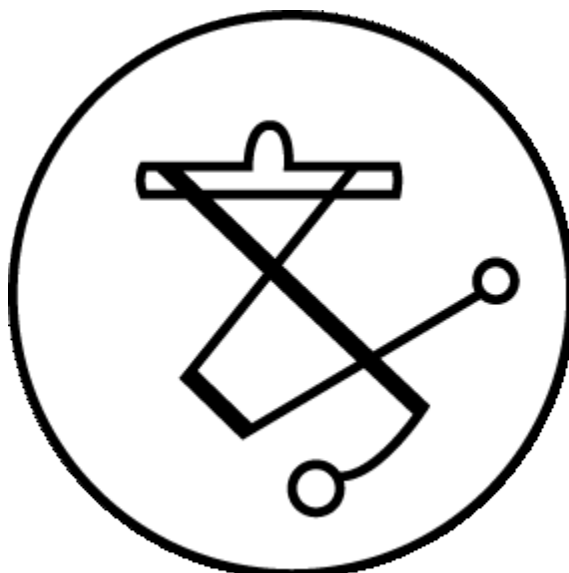
Nomen Tertij Spiritus. Alkyzub. Sigillum.
[El nombre del tercer Espiritu: Alkyzub. El Sello.]



La Llamada:

Alkyzub! Alkyzub! Alkyzub! Mergastos Hajagit Agaschar Asmodit Burgum Zephar Largon
Cherip Galgadim Uriach Alkyzub! Alkyzub! Alkyzub!

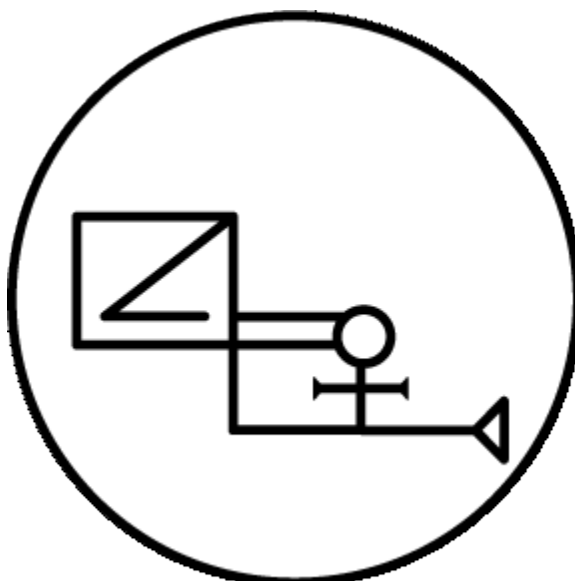
Nomen Quarti Spiritus. Belzazel. Sigillum.
[El nombre del cuarto Espiritu: Belzazel. El Sello.]



La Llamada:

Belzazel! Belzazel! Belzazel! Thittersa Zapkyos Brusiat Algior Soryam Ferozim Abdizoth
Mulosin Belzazel! Belzazel! Belzazel!

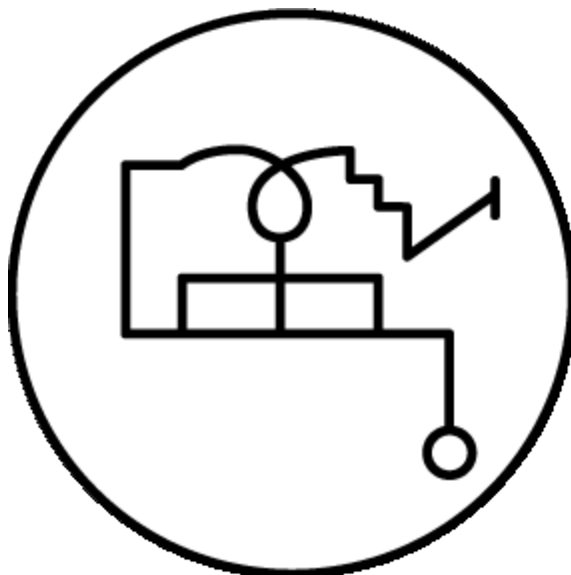
Nomen Quinti Spiritus: Falkaroth. Sigillum.
[El nombre del quinto Espiritu: Falkaroth. El Sello.]



La Llamada:

Falkaroth! Falkaroth! Falkaroth! Hymelion Lothaia Estachar Indos Nomirim Hamach
Felogon Morgoseos Angar Arastus Falkaroth! Farkaroth! Farkaroth!

Nomen Sexti Spiritus: Mephgazub. Sigillum.
[El nombre del sexton Espíritu: Mephgazub. El Sello.]



La Llamada:
Mephgazub! Mephgazub! Mephgazub! Samanthros Jaramtin Algaphonteos Zapgaton Osachfat Mergaim Hugal
Zerastan Alcasatti Mephgazub! Mephgazub! Mephgazub!

Cómo hacer los sellos de los Espíritus

Uno toma cera verde, a la que se mezcla con hollín, hace con esta mezcla piezas redondas y, con los instrumentos de acero, cortas en ellas el sello de ese Espíritu que deseas invocar. Consagra estos sellos con el humo de la misma manera que los otros objetos mencionados, en el momento, el día y la hora de ♀, pero no los entierres: presévalos para el Trabajo.

Cómo consagrar el Libro

Es necesario consagrar el libro (en la que los nombres y las Llamadas de los Espíritus están escritos) antes de usarlo, tal como los antiguos Magos hicieron, cuyas consagraciones forzaron a espíritus a aparecer en libros similares; sin embargo, para nosotros esta práctica es muy peligrosa, especialmente si un libro así desafortunadamente cayera en manos de personas totalmente ignorantes en este Arte. Por eso preferimos a consagrar nuestro libro de la siguiente manera: Que el libro se haga de Pergamino, con el símbolo de Venus y, si se quiere, una imagen de este Planeta, cuya figura se representa con ♀ en su cabeza. El libro debe ser llamado:

El Libro Consagrado de la Venus Oscura [17]

Antes de la Llamada de los Espíritus se debe escribir "el Cuerno de Venus", en rojo, como es habitual en nuestro Libro, que fue consagrado por mí mismo y que quedará para las generaciones futuras con todo el resto de las cosas que pertenecen a éste, tal como el destino ha puesto todo esto en manos de ustedes.

Este libro debe ser escrito completamente en los tiempos de Venus, que ya se han mencionado a menudo, con la pluma de una paloma, agua de **vitriolo** de cobre, y tinta virgen. Verde y rojo pueden ser utilizados a gusto, ya que a Venus le resultan gratos estos colores. Después de que el libro es fabricado y escrito, uno lo envuelve con el humo. Luego, tomando el agua de **vitriolo**, se llena la mano y bautiza el libro, diciendo:

A Venus Oscura te consagro, Libro Sagrado.
Cuerno de Venus es tu nombre
Cuyo poder es bien conocido
entre todos los peregrinos del inframundo.
¡Oh Anael, Gran Príncipe Olímpico!
Te pido humildemente, fortalecer este volumen,
Bañado en tu manantial de eterno honor.
Que el Dæmon inscrito en él
Venga pronto en las horas de Venus,
Si este Cuerno suena
Que lleve a cabo lo que quiero, aunque no esté dispuesto.
¡Y que gentilmente me ayude!

Tan pronto como esto se haga, se debe una vez más envolver el Libro en humo y en un paño de color verde o rojo, y luego enterrarlo con el resto de las cosas debajo de la tierra y en el tiempo prescrito antes, desenterrarlo, y almacenarlo para su uso.

Cómo llevar a cabo el trabajo

Cuando todas estas cosas antes mencionadas son finalmente y debidamente preparadas y el Operador se considere apto, lo suficientemente valiente y se ha preparado a sí mismo (ya que esto requiere de un hombre absolutamente valiente y sin temores), él debe ir durante el tiempo ya mencionado, la hora, y la noche a un lugar seguro, libre de todas las perturbaciones humanas, ya sea en un edificio, o mejor en un bosque o un cruce aislado y desierto. Allí se puede extender el círculo y poner el Sello alrededor de su cuello.

Luego debe encender el fuego y comenzar a invocar uno de los Espíritus, que haya seleccionado de la cifra indicada. Se debe hablar toda la llamada a través del Cuerno de Venus, y se debe invocar al Espíritu nombrando una vez al comienzo y otra al final, pero siempre con pausas distintas.

Se debe saludar al Espíritu de esta manera:

"Salve a ti, noble y obediente Espíritu (aquí se le llama al Espíritu por su nombre). Te ordeno, en el poderoso nombre de Adonai y con este Sello (mostrar el Sello del Espíritu), del Ángel Anael, el Regente Supremo del planeta Venus, a comportarte con calma y tranquilidad, y cumplir mi voluntad en todas las cosas que te indique hacer. Esto te mando, además, por Dios el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, y por el Triunfante Señor Jesucristo, que vendrá a juzgar al mundo a través del fuego".

Después de esto, el Espíritu le preguntará al Amo por qué se le ha llamado y qué desea y ordena. Y el Amo debe indicar a continuación, clara y distintamente. Si el Espíritu se muestra en modo alguno poco

cooperador, hay que estar seguro de tener el sello de Venus y colocarlo sobre el fuego o el carbón en el incensario, o si no está utilizando un incensario (ya que usar uno no es absolutamente necesario), uno puede sujetar el Sello sobre una vela encendida para que se caliente y luego se coloca sobre el Espíritu convocado.

Cuando uno hace esto, los Espíritus son terriblemente lastimados y ruegan al Maestro que deje de atormentarlos, y se vuelven no resistentes al cumplimiento de Su voluntad. Sin duda, le aconsejo que el Maestro no se sobrepase demasiado con sus exigencias y deseos, para que al hacerlo, no provoque la ira Divina, ni vacilar y mostrarse inconstante a los Espíritus astutos, o peor aún, aceptar las condiciones que le sugieren. Sino más bien, con un espíritu valiente y mente firme, debe insistir en las peticiones que ha expresado a los Espíritus y debe considerar sus amenazas y protestas de las *dificultades que pueden ser vacías*, de lo contrario, perderá su Dominio sobre estos Espíritus.

No menos debe uno protegerse a sí mismo de usar la ayuda de los Espíritus para llevar a cabo actos impíos y criminales, que los Espíritus se manifiestan aún más dispuestos a hacer: en efecto, el alma sin duda sufre el mayor daño [si se comportara de este modo] ya que mientras él se considera a sí mismo ejerciendo su poder sobre los Demonios, en realidad sería entregar su alma a la terrible servidumbre de los Demonios.

Por lo tanto, aconsejamos sinceramente una vez más en contra de todos y cada uno de los malos usos de este Arte. Cuando los espíritus han cumplido las órdenes o la voluntad del Maestro, deben ser despedidos de la siguiente manera:

El destierro del Espíritu:

Hablando como antes, a través del Cuerno de , dices estas palabras:

"Norcados Fenoram Anosiren (aquí se debe llamar al Espíritu una vez más por su nombre y continuar)
Oparchim Amosan Zezaphilos Aspairath Anthyras Zyriffon."

Cuando se han escuchado estas palabras, los Espíritus se volverán inmediatamente invisibles, y el Amo podrá salir del círculo después de que ha hablado de las bendiciones que quiere.

Otras cosas a las que deben prestarse atención durante el trabajo

Si el experimento se lleva a cabo con otras personas presentes, sólo una persona, que actúa como Maestro y hace las Llamadas, debe hablar con los Espíritus. Todos los demás deben permanecer en silencio. Si los Espíritus se ven obligados a traer tesoros o monedas, hay que poner el sello de en el tesoro y después vaciar el tesoro de sus contenedores y transferirlo a un nuevo envase que haya sido previamente perfumado y consagrado. Así, con estos pequeños consejos terminamos nuestro pequeño Libro: Cuidese, querido Lector, de su mal uso; piense cuidadosamente acerca de lo que está escrito aquí, asegúrese de que no ha olvidado nada, y siempre que haga algo, asegúrese de que usted se comportó de manera prudente y que lo llevó a cabo con una mente sin temores y firme; y resultará de gran beneficio. Una cosa se mantiene, que tenemos que recordar a ustedes, y es que si tienes un gran éxito con el trabajo, la mejor cosa a hacer es recordar a los pobres mediante obras de caridad. Y así podrás ser feliz en esta vida, así como en la próxima, y Él tendrá misericordia de todos nosotros, El que vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos, cuyo Reino no tendrá fin.

Notas

[1] Dee, John. 1990. *Das Büchlein der Venus* ("Libellus Veneris Nigro Sacer"): eine magische Handschrift des 16. Jhrs. Taduccion y comentarios de Jörg M. Meier. Bonn.

[2] Meier, Jörg M., 1990a, "Kommentar zum Text," en *Das Büchlein der Venus*, Bonn p. 49.

[3] Meier, Jörg M., 1990b, "Text und Überstzung," en *Das Büchlein der Venus*, Bonn p. 23.

[4] Gramaticalmente, estas palabras debieran ser *LIBELLUS VENERI NIGRÆ SACER* en vez de *NIGRO*, pero aparece así en las cuatro versiones examinadas por Meier (1990b p. 22), quizás en un juego de palabras para “*nigromancia*”.

[5] Perteneciente al inframundo o al Río Styx; además, un juego de palabras para “*stiga*”, bruja.

[6] Peregrino, extranjero, en el sentido de “habitante temporal.”

[7] *Tuba* se refiere más directamente a las trompetas de guerra, de bronce sólido de los antiguos Romanos, el gráfico nos muestra el cuerno de forma curva, como un shofar. Mirar más adelante la discusión en el artículo. *Tuba* ciertamente es un juego de palabras para el árbol-tuba en el Corán, el árbol más alto y bello del Paraíso, visto por Idris/Enoch. En la poesía Sufi el árbol -tuba, o árbol de la vida, está donde el alma se asemeja al Fénix.

[8] Usamos *dæmon* en vez de *demon* para evocar el significado de “espíritu malo” asociado con “demonio” y el significado antiguo, del griego *δαίμων*, de un ser sobrenatural, espíritu, o “genio” cuya naturaleza está entre los dioses y los hombres. Usando “æ” como un falso arcaísmo como fue frecuentemente usado en la literatura del tiempo que es sugerido el texto (como lo hace Spenser titulado su poema como the *Færie Queene*.)

[9] “Tù” leído desde la persona de Venus, el lector, o ambos.

[10] *Vocatus*: invocaciones, (ceremoniales) llamadas o conjuros.

[11] *Sigillum*: usualmente escrito como “sigil” en otros textos mágicos y astrológicos, pero traducido aquí como “Sello” para corresponder al uso del inglés de Dee.

[12] Esto debiera ser traducido como “arte negra” o inclusive “alquimia,” nosotros usamos un término más contemporáneo a Dee para acercarlo a las connotaciones de su tiempo más que al nuestro. Notablemente, uno de los últimos manuscritos examinados por Meier usa el *Latinnecromanticæ* en vez de *negromanticæ* (ver 1990b p 22, 30).

[13] Usando el sistema de numeración griego. En la mayoría de las traducciones bíblicas, este Salmo—respetando la restauración de Jerusalén—es el Salmo 147.

[14] de acuerdo con Meier 1990a, en el manuscrito de Warburg, las líneas son rojas y los otros diseños son verdes, con una luz verde tenue de fondo. En el manuscrito de Munich el sello izquierdo es negro con un marrón rojizo y el derecho negro en verde, mostrando a un escribano inconciente de que este sería la parte frontal y dorsal del mismo sello.

[15] *Cornu*. Notar que Dee usa *cornu* para este tipo de cuerno y *tuba* para el otro, aunque *cornus* puede ser también un cuerno musical curvo.

[16] De acuerdo con Meier 1990a, en el manuscrito de Warburg los nombres de los Arcàngeles, Evangelistas, y las doce cruces en el círculo exterior son del mismo marrón que el texto, y los otros nombres y cruces son rojas. En el manuscrito de Munich, el círculo exterior al círculo es rojo, el anillo medio es negro, y el anillo interno es verde.

[17] *Libellus Veneri nigræ Sacer*: comparar al título de la nota 4.

Traducido al español por Venus Illegitima